

BELGISCHE SENAAT

SÉNAT DE BELGIQUE

ZITTING 1947-1948.

SESSION DE 1947-1948.

VERGADERING VAN 30 DECEMBER 1947.

SÉANCE DU 30 DÉCEMBRE 1947.

Aanvullend verslag van de Commissie van Oorlogsschade en Oorlogsgetroffenen (Wederopbouw) belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot aanvulling van het besluit van 15 December 1945 betreffende de voorthelping van de geëvacueerden.

Rapport complémentaire de la Commission des Dommages de Guerre et Victimes Civiles de la guerre (Reconstruction) chargée d'examiner la proposition de loi complétant l'arrêté du 15 décembre 1945 relatif à l'aide aux évacués.

Aanwezig : de hh. RONSE, voorzitter ; BOUILLY, BUISSERET, CRAEYBECKX, DERBAIX, D'HONDT, DURAY, GRIBOMONT, LEDOUX, MAQUET, baron ORBAN DE XIVRY, RAMAEKERS, SERVAIS, VAN BUGENHOUT, YERNAUX en VAN STEENBERGE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In vergadering van 31 Juli 1947 besloot de Senaat het voorstel van de h. Neels cs., voor nieuw onderzoek, terug te zenden naar uw Commissie van Wederopbouw.

Deze stelde, in haar vergadering van 18 December 1947, vast dat de bespreking in de Senaat aan verwarring leed door het feit dat het voorstel van de h. Sobry cs., betreffende de evacuatiegevallen ingevolge door de Duitschers uitgevoerde overstromingen, ten onrechte, terzelfder tijd besproken werd. In het geval dat ons bezighoudt wordt alleen het voorstel Neels behandeld.

Uw Commissie bleef bij haar standpunt, uitgedrukt in ons verslag nr 284, doch wisselde opnieuw van gedachten in verband met de datum vast te stellen in de plaats van die van 31 Augustus, voorzien in het besluit van de Regent van 15 December 1945, en kwam tot het eensgezind besluit de Hoge Vergadering voor te stellen, die datum te vervangen door 31 December 1944. Zij stelt zulks voor omdat zij oordeelt dat er derwijze volledige continuïteit zou bestaan tussen de verschillende steunmaatregelen, welke achtereenvolgens ten voordele van de geëvacueer-

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans sa séance du 31 juillet 1947, le Sénat a décidé de renvoyer à votre Commission de la Reconstruction, pour nouvel examen, la proposition de MM. Neels et consorts.

Dans sa réunion du 18 décembre 1947, la Commission a constaté que la confusion qui s'est manifestée dans la discussion qui a eu lieu au Sénat, était due au fait que la proposition qui nous occupe a été débattue, à tort, en même temps que celle de MM. Sobry et consorts relative aux cas d'évacuation à la suite d'inondations opérées par les Allemands. Le cas qui nous occupe se rapporte uniquement à la proposition Neels.

Votre Commission est restée fidèle à son point de vue exprimé dans le rapport n° 284; elle a procédé toutefois à un nouvel échange de vues au sujet de la date à fixer en remplacement de celle du 31 août prévue dans l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945 et elle est arrivée unanimement à la conclusion de proposer à la Haute Assemblée de remplacer la date en question par celle du 31 décembre 1944. Elle propose cette date parce qu'elle est d'avis qu'il y aura ainsi une continuité complète entre les diverses mesures de secours qui ont été

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

6 (Buitengewone 1946) : Wetsvoorstel;

284 (Zitting 1946-1947.)

Handelingen van de Senaat :

31 Juli 1947

Voir :

Documents du Sénat :

6 (Session extraordinaire de 1946) : Proposition de loi.
284 (Session de 1946-1947) : Rapport.

Annales du Sénat :

31 juillet 1947.

den genomen werden, en het uitgesloten is dat belanghebbenden welke gebeurlijk tot 31 December 1944 hun verblijfplaats moesten verlaten, buiten de toepassing van de wet zouden vallen.

De vraag in de Senaat gesteld door de h. Baron Nothomb betreffende de uiterste datum vermeld in het voorstel, werd door een commissielid herhaald. Het antwoord er op spruit duidelijk voort uit artikel 1 van het besluit van 15 December 1945 waarin sprake is van «...diegenen die hun verblijfplaats hebben moeten verlaten tussen 10 Mei 1940 en 31 Augustus 1944.» Het besluit bedoelt dus het begin en niet het einde der ontruiming.

Een verklarende nota, gericht door de bevoegde Minister aan de Voorzitter der Commissie, bevestigt zulks formeel.

Uw Commissie van Wederopbouw heeft de eer de hierbijgaande tekst aan uw goedkeuring te onderwerpen.

De Verslaggever,
P. VAN STEENBERGE.

De Voorzitter,
E. RONSE.

*
* *

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

Wetsontwerp tot wijziging van het Besluit van 15 December 1945 betreffende de voorthelping van de vluchtelingen.

EERSTE ARTIKEL.

De datum van 31 Augustus 1944, voorzien bij artikel 1 van het besluit van de Regent van 15 December 1945, wordt verschoven op 31 December 1944, ten behoeve van de gezinnen welke verplicht waren hun woning te verlaten tussen 1 September en 31 December 1944.

ART. 2.

Om aanspraak te kunnen maken op de vergoeding ter zake, moeten de gezinshoofden daartoe een aanvraag indienen binnen drie maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Staatsblad*, met inachtneming van de modaliteiten voorzien bij artikel 4 van het besluit van de Regent van 15 December 1945.

prises successivement en faveur des évacués et qu'il est exclu que les intéressés qui ont dû quitter éventuellement leur résidence jusqu'au 31 décembre 1944, tombent en dehors de l'application de la loi.

La question posée au Sénat par M. le Baron Nothomb concernant la date extrême prévue par la proposition a été reprise par un membre de la Commission. La réponse résulte clairement de l'article 1^{er} de l'arrêté du 15 décembre 1945, où il est question des personnes «... ayant dû quitter leur résidence entre le 10 mai 1940 et le 31 août 1944.» L'arrêté vise donc le début et non la fin de l'évacuation.

Cette opinion est confirmée formellement par une note interprétative adressée par le Ministre compétent au Président de votre Commission.

Votre Commission de la Reconstruction a l'honneur de soumettre à votre approbation le texte reproduit ci-après.

Le Rapporteur,
P. VAN STEENBERGE.

Le Président,
E. RONSE.

*
* *

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

Projet de loi modifiant l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945 relatif à l'aide aux évacués.

ARTICLE PREMIER.

La date du 31 août 1944, prévue à l'article 1^{er} de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945, est remplacée par celle du 31 décembre 1944 en faveur des familles qui ont dû quitter obligatoirement leur habitation entre le 1^{er} septembre et le 31 décembre 1944.

ART. 2.

Pour être admis au bénéfice de la dite allocation, les chefs de famille doivent en faire la demande dans les trois mois de la publication de la présente loi au *Moniteur*, en tenant compte des modalités prévues à l'article 4 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945.